



CARL T.C. GUTIERREZ  
GOVERNOR OF GUAM

JAN 08 2001

The Honorable Joanne M. S. Brown  
Legislative Secretary  
I Mina'Bente Sais na Liheslaturan Guåhan  
Twenty-Sixth Guam Legislature  
Suite 200  
130 Aspinal Street  
Hagåtña, Guam 96910


OFFICE OF THE LEGISLATIVE SECRETARY	
ACKNOWLEDGMENT RECEIPT	
Received By	<u>[Signature]</u>
Time	<u>2:06 P.M.</u>
Date	<u>8 Jan 2001</u>

Dear Legislative Secretary Brown:

Enclosed please find Bill No. 433 (COR), "AN ACT TO AMEND §§2 AND 3 OF P.L. NO. 24-316, RELATIVE TO CORRECTING THE REFERENCE OF LOT NUMBERS FOR LAND EXCHANGES WITHIN THE MUNICIPALITY OF DEDEDO, VILLAGE OF TUMON, GUAM," which I have signed into law as **Public Law No. 25-182**.

This legislation corrects the reference in prior law regarding a prior authorized land exchange. In Public Law No. 24-316, the lot referred to was Lot No. 5052-5 when the reference should have been to Lot No. 5051-R2. This legislation corrects that reference.

Very truly yours,

  
Carl T. C. Gutierrez  
I Maga'Lahen Guåhan  
Governor of Guam

Attachment: copy attached for signed bill or overridden bill  
original attached for vetoed bill

cc: The Honorable Antonio R. Unpingco  
Speaker

0031

6

# I MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUAHAN

2000 (SECOND) Regular Session

Date: 12/20/00

## VOTING SHEET

Amended Bill No. 433 (COR)

Resolution No. \_\_\_\_\_

Question: \_\_\_\_\_

NAME	YEAS	NAYS	NOT VOTING/ ABSTAINED	OUT DURING ROLL CALL	ABSENT
AGUON, Frank B., Jr.	✓				
BERMUDES, Eulogio C.	✓				
BLAZ, Anthony C.	✓				
BROWN, Joanne M.S.	✓				
CALVO, Eduardo B.	✓				
CAMACHO, Marcel G.	✓				
FORBES, Mark	✓				
KASPERBAUER, Lawrence F.	✓				
LAMORENA, Alberto C., V	✓				
LEON GUERRERO, Carlotta A.					✓
MOYLAN, Kaleo Scott	✓				
PANGELINAN, Vicente C.	✓				
SALAS, John C.	✓				
SANCHEZ, Simon A., II	✓				
UNPINGCO, Antonio R.	✓				

TOTAL

14      0      0      0      1

CERTIFIED TRUE AND CORRECT:

\_\_\_\_\_  
Clerk of the Legislature

\* 3 Passes = No vote  
EA = Excused Absence

6  
12/20/00

**MINA'BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN**  
**2000 (SECOND) Regular Session**

**Bill No. 433 (COR)**

As amended.

\*

Introduced by:

A. R. Unpingco  
M. G. Camacho  
F. B. Aguon, Jr.  
E. C. Bermudes  
A. C. Blaz  
J. M.S. Brown  
E. B. Calvo  
Mark Forbes  
L. F. Kasperbauer  
A. C. Lamorena, V  
C. A. Leon Guerrero  
K. S. Moylan  
V. C. Pangelinan  
J. C. Salas  
S. A. Sanchez, II

**AN ACT TO AMEND §§2 AND 3 OF P.L. NO. 24-316,  
RELATIVE TO CORRECTING THE REFERENCE OF  
LOT NUMBERS FOR LAND EXCHANGES WITHIN  
THE MUNICIPALITY OF DEDEDO, VILLAGE OF  
TUMON, GUAM.**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan* has  
3 been informed by the owner of Lot Numbers. 5051-R2 and 5052-5 that a  
4 technical error was made in §§2 and 3 of Public Law Number 24-316. The

1 owner of said lots proposed that the bull-cart trail be exchanged for land on  
2 the eastern-most boundary of Lot Number 5051-R2, rather than Lot Number  
3 5052-5. The existing language in Public Law Number 24-316, with the  
4 technical error, does *not* facilitate the land exchange and defeats the purpose  
5 of the original legislation.

6 **Section 2.** Section 2 of Public Law Number 24-316 is hereby *amended* to  
7 read as follows:

8 **“Section 2. Authorizing Exchange.** *I Maga’lahen Guåhan* is  
9 authorized to exchange a portion of the abandoned pre-war bull-cart  
10 trail between Lot Numbers 5051-R2 and 5052-5, in the Municipality of  
11 Dededo, Village of Tumon, Guam for a land area *equal* to the bull-cart  
12 trail on the eastern-most boundary of Lot Number 5051-R2 in the  
13 Municipality of Dededo, Village of Tumon, Guam. The title of this new  
14 lot shall be deeded to the Chamorro Land Trust Commission.”

15 **Section 3.** Section 3 of Public Law Number 24-316 is hereby *amended* to  
16 read as follows:

17 **“Section 3.** The Chamorro Land Trust Commission shall accept  
18 the dimensions of the resulting lot at the exact location of the lot within  
19 Lot Number 5051-R2 in the Municipality of Dededo, Village of Tumon,  
20 Guam in order for the exchange to be valid.”



The Office of

**Senator Marcel G. Camacho**

MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUAHAN  
**Twenty-Fifth Guam Legislature**

Chairman, Committee on Land, Agriculture, Military Affairs and the Arts

173 Aspinall Avenue, Hagåtña, Guam 96910  
Suite 108A • Ada Plaza Center  
Phones (671) **479 8261 / 62 / 63 / 64**  
Facsimile (671) **472 8223**

October 3, 2000

The Honorable Antonio Unpingco, Speaker  
I Mina' Bente Singko na Liheslaturan Guahan  
155 Hesler St.  
Hagåtña, Guam 96910

Via: Committee on Rules

Dear Mr. Speaker:

The Committee on Land, Agriculture, Military Affairs and the Arts, wishes to report out its committee report on Bill No. 433 with the recommendation **TO DO PASS**.

**Committee Voting Record:**

To do Pass:           6     
To not Pass:               
Abstain:                  

A copy of the Committee Report is attached for your consideration.

Sincerely yours,

**MARCEL G. CAMACHO**  
Chairman

Attachments



The Office of

**Senator Marcel G. Camacho**

MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN  
**Twenty-Fifth Guam Legislature**

Chairman, Committee on Land, Agriculture, Military Affairs and the Arts

173 Aspinall Avenue, Hagåtña, Guam 96910  
Suite 108A • Ada Plaza Center  
Phones (671) **479 8261 / 62 / 63 / 64**  
Facsimile (671) **472 8223**

September 29, 2000

**MEMORANDUM**

**TO: Members,  
Committee on Land, Agriculture, Military Affairs and the  
Arts**

**FR: Chairman**

**RE: Bill No. 433**

Transmitted herewith for your consideration is the Committee on Land, Agriculture, Military Affairs, and the Arts' Report of **Bill No.433**. (See **attached for details**).

Should you have any questions please contact me or my Chief-of-Staff, Alfred Duenas.

Sincerely,

  
**MARCEL G. CAMACHO**  
Chairman

**Attachments**

**COMMITTEE ON LAND, AGRICULTURE, MILITARY AFFAIRS  
and the ARTS**

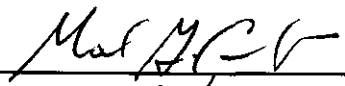

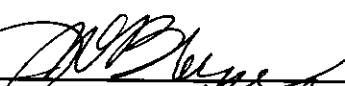


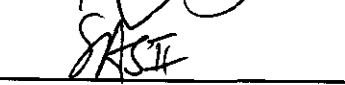
**I Mina'Bente Singko Na Liheslaturan Guåhan  
Twenty-Fifth Guam Legislature**

**VOTING SHEET**

September 26, 2000



**RE: Bill No. 433(COR): AN ACT TO AMEND SECTION 2 AND SECTION 3 OF PUBLIC LAW 24-316, RELATIVE TO CORRECTING TECHNICAL ERRORS IN THE REFERENCE OF APPROPRIATE LOT NUMBERS, as substituted by the Committee..**

<b>COMMITTEE MEMBERS:</b>	<b>SIGNATURE</b>	<b>TO DO PASS</b>	<b>TO NOT PASS</b>	<b>ABSTAIN</b>	<b>TO PLACE IN INACTIVE FILE</b>
Senator Marcel G. Camacho Chairman		✓			
Senator Lawrence F. Kasperbauer, Vice-Chairman		X			
Senator Joanne M.S. Brown		✓			
Senator Eduardo B. Calvo		✓			
Senator Kaleo S. Moylan		✓			
Senator Simon A. Sanchez, II					
Senator Frank B. Aguon, Jr.					
Speaker Antonio "Tony" R. Unpingco, Ex Officio					

## Committee on Land, Agriculture, Military Affairs & the Arts

### Committee Report July 18, 2000

The Committee on Land, Agriculture, Military Affairs & the Arts held a public hearing on July 18, 2000 at the Public Hearing Room in the Legislative Building. The hearing was called to order at 9:00 a.m. by the Chairman, Senator Marcel G. Camacho.

Present for the hearing were Senators Lawrence Kasperbauer, and Senator Ben Pangelinan.

**Bill No. 433 (COR): AN ACT TO AMEND SECTION 2 AND SECTION 3 OF PUBLIC LAW 24-316, RELATIVE TO CORRECTING TECHNICAL ERRORS IN THE REFERENCE OF APPROPRIATE LOT NUMBERS.**

#### **Testimony Submitted by:**

David Su

Oral

#### **Summary of Testimonies:**

The Chairman read Bill No. 433 (COR) and noted that it was introduced by Speaker Unpingco and himself. It was presented to him that an error occurred in P.L. 24-316 when referencing a lot to be exchanged. The original legislation referenced Lot Nos. 5051-R2 and 5052-5 in Tumon.

David Su, the owner of the lots, stated that a bill was passed and put into law to exchange a piece of the bullcart trail with the neighboring lot so that the two lots could be consolidated, and that land would be given to the government for its own use. However, during the making of the map, the surveyor noticed an error in the lot numbers. Mr. Su presented the map and referenced the lots in question.

The Chairman stated that this legislation just identifies the correct lot.

There being no other testimony, the bill is publicly heard.



**Committee findings and recommendations:** The Committee finds that Lot 5052-5 is currently bounded on the south by Lot 5058-2; on the west by San Vitores road; on the north by San Vitores road and on the east by the abandoned Bull-cart trail. Lot 5051-R2 is currently bounded on the south by Lot 5058-2; on the west by the abandoned Bull-cart trail; on the north by San Vitores Road and on the west by Lot 5058-3. The Bull-cart trail bisects Lot 5052-5 and the western boundary of Lot 5051-R2. The Bull-cart trail is both the eastern boundary of Lot 5052-5 and the western boundary of Lot 5051-R2.

The committee further finds that it was the intent of *1 Mina' Bente Kuattro Na Lehisaturan Guahan* to approve the land exchange to allow the owner to consolidate Lot 5052-5 with Lot 5051-R2. Public Law 25-316 continues to have the Bull-cart trail as the eastern boundary of Lot 5052-5 and the western boundary of Lot 5051-R2.

The landowner is still not able to consolidate his lot. **The Committee recommends** that Public Law 24-316 be amended to authorize the exchange of the abandoned Bull-cart trail with property of equal size located on the eastern boundary of Lot 5051-R2.



**MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN**  
Kumitean Areklamento, Refotman Gubetnamento Siha, Inetnon di Nuebu, yan Asunton Fidirat

*Senator Mark Forbes, Chairman  
Kabisiyon Mayurdt*

19 JUN 2000

**MEMORANDUM**

TO: Chairman  
Committee on Land, Agriculture, Military Affairs and Arts

FROM: Chairman  
Committee on Rules, Government Reform, Reorganization  
and Federal Affairs

SUBJECT: Principal Referral – Bill No. 433

The above bill is referred to your Committee as the Principal Committee. In accordance with Section 6.04.05. of the Standing Rules, your Committee "shall be the Committee to perform the public hearing and have the authority to amend or substitute the bill, as well as report the bill out to the Body." It is recommended that you schedule a public hearing at your earliest convenience.

Thank you for your attention to this matter.

**MARK FORBES**

Attachment

OFFICE OF  
*Marcel G. Camacho*

SENATOR  
Date: 20 JUN 2000 Time: 10:46

Received By: RA

JUN 06 2000

**MINA'BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN  
2000 (SECOND) Regular Session**

Bill No. 433 (COR)

Introduced by:

A. R. Unpingco  
M. G. Camacho

**AN ACT TO AMEND SECTION 2 AND SECTION 3  
OF PUBLIC LAW 24-316, RELATIVE TO  
CORRECTING TECHNICAL ERRORS IN THE  
REFERENCE OF APPROPRIATE LOT NUMBERS.**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan* has  
3 been informed by the owner of Lot Numbers. 5051-R2 and 5052-5 that a  
4 technical error was made in Section 2 and Section 3 of Public Law 24-316. The  
5 owner of said lots proposed that the bull-cart trail be exchanged for land on  
6 the eastern-most boundary of Lot Number 5051-R2, rather than Lot Number  
7 5052-5. The existing language in Public Law 24-316, with the technical error,  
8 does not facilitate the land exchange and defeats the purpose of the original  
9 legislation.

10 **Section 2.** Section 2 and Section 3 of Public Law 24-316 are  
11 hereby *amended* to read as follows:

12 **"Section 2. Authorizing Exchange.** *I Maga'lahren Guahan* is  
13 authorized to exchange a portion of the abandoned pre-war bull-cart  
14 trail between Lot Numbers 5051-R2 and 5052-5, in the Municipality of

1 Dededo, Village of Tumon, Guam for a land area equal to the bull-cart  
2 trail on the eastern-most boundary of Lot Number [~~5052-5~~] 5051-R2 in  
3 the Municipality of Dededo, Village of Tumon, Guam. The title of this  
4 new lot shall be deeded to the Chamorro Land Trust Commission.  
5

6 **Section 3.** The Chamorro Land Trust Commission shall accept  
7 the dimensions of the resulting lot at the exact location of the lot within  
8 Lot Number [~~5052-5~~] 5051-R2 in the Municipality of Dededo, Village of  
9 Tumon, Guam in order for the exchange to be valid.”



The Office of

**Senator Marcel G. Camacho**

MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUAHAN  
**Twenty-Fifth Guam Legislature**

Chairman, Committee on Land, Agriculture, Military Affairs and the Arts

173 Aspinall Avenue, Hagåtña, Guam 96910  
Suite 108A • Ada Plaza Center  
Phones (671) **479 8261 / 62 / 63 / 64**  
Facsimile (671) **472 8223**

**Public Hearing**

Tuesday, July 18, 2000

9:00 am

Legislature's Public Hearing Room

**AGENDA**

- I. Opening Remarks
- II. Confirmation: **Mr. Joseph G. Sablan, Director, Department of Agriculture**
- III. **Bill No. 404(COR): AN ACT TO REPEAL §§63126 AND 63126.1 OF TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, AND TO ADD NEW §§62104.1, 62104.2, 62104.3, 62104.4, 62104.5, AND 62104.6 OF TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO DOMESTICATION OF DEER AS LIVESTOCK AND STANDARDS OF CARE FOR LIVESTOCK.**
- IV. **Bill No. 433(COR): AN ACT TO AMEND SECTION 2 AND SECTION 3 OF PUBLIC LAW 24-316, RELATIVE TO CORRECTING TECHNICAL ERRORS IN THE REFERENCE OF APPROPRIATE LOT NUMBERS.**
- V. **ADJOURNMENT**

## Motorcycles 55

'85 Honda Shadow VT700 CF  
4400 miles \$1800 obo  
call 653-7786

1998 Harley Davidson 883  
Hugger Sporster 1.5k miles  
\$7000/obo 653-7786

'88 Honda CBR1000 Hurricane  
Many New Parts, Blue/Silver  
9,803 orig. mi. \$3K obo 476-1937  
1999 YAMAHA WARRIOR EX-  
CELLENT CONDITION \$3500  
CALL 734-8444 OR 476-2540

Harley '72 Custom  
Must Sell Now-Best Offer  
477-1212 eve/472-8834 day

Harley Davidson '99 FLHT loaded  
w/2pass side car stereo etc.etc.  
only \$22k takes all 646-7261

YAMAHA PW50 98" STILL LIKE  
NEW PLS CALL 653-1641 OR  
PLS LV MSG.

'96 Kaw ZX1100 Jet Ski Great  
Condition with Extras \$4000  
687-2063/734-3968

37' SAILBOAT FG LIVEBOARD  
FIXERUPPER MUST SELL \$10K  
OBO MERLIN 482-4975.

47' Yacht 3cabin Beige Keel "Il-  
ons Den" 17k OBO 565-1335Hm  
565-1336 Pgr720-9496 Anytime

89 26' Macgregor 10hp Yamaha  
ob xtra sails/gear great shape  
trailer incl \$7000 obo 646-3324

BAYLINER TROPHY 20FT.  
175HP, 15HP, WALKAROUND  
CUDDY. 646-6610 OR 472-8487

Marine swap meet July 8th Mar-  
ianas Yacht Club 8-10am No  
fees buy-sell Call 477-1685.

"T-maxx RC truck w/access \$450  
Sega Dreamcast w/games \$350  
K2fatty inlineskates sz10.5 \$200  
+more all like new Rich 477-0137

\*\*\*\*FIREARMS FOR SALE\*\*\*\*  
ALL CALIBERS BELOW \$1500  
734-8444 OR 476-2540

1 4-SALE 20' &  
40' CONTAINERS  
CALL 479-1111 OR 687-8584

John 646-1284 482-7710

Night Vision Russian Zenit  
Scope New In Box w/Case \$245  
John 646-1284 482-7710

NIGHT-VISION 2.5X42 Monocular  
Scope new in box w/case and  
warrantee \$225 653-2597

Nokia 5170 & 6185 \$160 & \$260  
All phones are unlock, No Con-  
tract req'd. Assecories blw \$30.  
727-8088

NONI JUICE \$25 ea. quart bottle  
call 649-6456

SCHOOL SUPPLIES & books for  
teachers/students open house  
thurs 7/13 12:30-6pm #196 Car-  
los Ln Mang 734-3240 Tchr Ivg  
island bargain prices \$.10 - \$20

Simmons Fully Ajustable twin sz  
Electrical bed 4mos old Great 4  
back & legs \$800 neg 721-0041

SitWtr Aquarium \$325 55 gal  
incl fltr, pump, lght, tble and free  
exotic fish-Call Ian 637-5384

Surfbrd 6'4"-6'6" \$150 ea. Glass  
Cabinet \$100 Sec. gte. \$20  
Aquarium 50 gal \$200 649-2528

TIRES DIRECT - Blowout Sale!!!  
Brand Name Tires @ No Name  
Prices 649-1112/1113

286/386/486/ parts & whl Color  
VGA 14-15inch mon \$50-\$100  
used prints lasers call 472-5097

NEW 500MHZ, 64MB, 20GB,  
52X, 56K, Win98, 17" Mon., Ptr,  
scanner \$850 476-2907 PGR

New 550Mhz, 9GB, 64MB,  
CDRW, 56K, WIN98, 17"mon, Ctr  
Ptr, Scnr \$1000 720-5959 pgr.

Photo Reader-Reads Smart  
Media Cards USB Brand New  
\$65 637-6942 or karl@ite.net

All must go! Leaving Island 632-  
9279 Dng table/chairs \$1200  
obo, couch \$100 & lots more.

Master Bedroom Set, Living  
Room Set & Drawers & Twin Bed  
Set Call all bel \$500 649-0955

Ref/Frez/Elec Rng/Elec Dryer  
DisWsh/Beds-Ful-Tw/Misc.  
Furn/Wal Units-Ent CV472-5097

## LAM LAM TOURS & TRANS., INC.

Needs

### FULL-TIME GUIDES

Must have Police, Traffic Court, Medical Clearance,  
GVV Certified  
Japanese speaking preferred  
W/"AB" license

Please apply: Lam Lam Tours Office,  
117 Guerrero St. Harmon Ind. Park, Tam. 96911.  
See Ms. Liz Lubas M-F, 8:30-12, 1:00-5:00.  
Deadline for filing application July 18, (Tues.)

NO PHONE CALLS PLEASE

## H.I.S. - GUAM BRANCH

### JOB FAIR

JULY 16, 2000 - 11:00 AM TO 4:00 PM  
SUPPER CLUB ROOM - FUJITA HOTEL

WE ARE EXPANDING OUR OPERATIONS AND IN NEED OF:

- ASSISTANT GUEST RELATIONS MANAGER
- 20-25 INDIVIDUALS TO FILL THE POSITIONS AS:
  - TOUR DESK STAFF
  - OPERATIONS STAFF
  - RESERVATIONS STAFF

JAPANESE SPEAKING HELPFUL SALARY TO COMMENSURATE WITH  
WORK PERFORMANCE. APPLICANTS ACCEPTED UNTIL ALL  
POSITIONS ARE FILLED.

NO TELEPHONE CALLS PLEASE

H.I.S. - GUAM BRANCH  
A JAPANESE TOUR COMPANY

centrally located, Sinajana  
Asking price \$320,000



**Coral Sea  
Realty**  
Tel: 649-6088  
Fax: 649-6090



Scott Campbell  
Principal Broker



Senator  
**Marcel G. Camacho**

Chairman, Committee on Land, Agriculture,  
Military Affairs and the Arts

155 Heiser St. Hagåtña, GU 96910 • Phone: 479-8261-4 • Fax: 472-8223

### PUBLIC HEARING

Tuesday, July 18, 2000 - 9:00 a.m.  
Legislative Public Hearing Room  
**AGENDA**

**CONFIRMATION:** Mr. Joseph G. Sablan, Director, Department of Agriculture.  
**BILL NO. 404(COR):** AN ACT TO REPEAL §§63126 AND 63126.1 OF TITLE 5,  
GUAM CODE ANNOTATED, AND TO ADD NEW §§62104.1, 62104.2, 62104.3,  
62104.4, 62104.5, AND 62104.6 OF TITLE 5, GUAM CODE ANNOTATED, RELA-  
TIVE TO DOMESTICATION OF DEER AS LIVESTOCK AND STANDARDS OF CARE  
FOR LIVESTOCK.

**BILL NO. 433(COR):** AN ACT TO AMEND SECTION 2 AND SECTION 3 OF  
PUBLIC LAW 24-316, RELATIVE TO CORRECTING TECHNICAL ERRORS IN THE  
REFERENCE OF APPROPRIATE LOT NUMBERS.

*The public is encouraged to attend.*



The Office of

**Senator Marcel G. Camacho**

**MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN  
Twenty-Fifth Guam Legislature**

**Chairman, Committee on Land, Agriculture, Military Affairs and the Arts**

173 Aspinall Avenue, Hagåtña, Guam 96910  
Suite 108A • Ada Plaza Center  
Phones (671) **479 8261 / 62 / 63 / 64**  
Facsimile (671) **472 8223**

July 10, 2000

Mr. Joseph E. Rivera  
Acting Director  
Bureau of Budget & Management Research  
P.O. Box 2950  
Hagåtña, Guam 96932

Dear Mr. Rivera:

I am requesting Fiscal Notes or Waiver of Fiscal Notes pursuant to 2GCA §9101 on Bill No. 404, and Bill No. 433.

We have scheduled a public hearing on the above bills on Tuesday, July 18, 2000 at 9:00 am at the Legislature's Public Hearing room.

Should you require any additional information, please contact my Chief of Staff, Mr. Alfred F. Duenas, at 479-8261.

Sincerely,

Marcel G. Camacho  
Senator

/lbd

Attachments

JUN 06 2000

**MINA'BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN**  
**2000 (SECOND) Regular Session**

Bill No. 433 (COR)

Introduced by:

A. R. Unpingco  
M. G. Camacho

---

**AN ACT TO AMEND SECTION 2 AND SECTION 3  
OF PUBLIC LAW 24-316, RELATIVE TO  
CORRECTING TECHNICAL ERRORS IN THE  
REFERENCE OF APPROPRIATE LOT NUMBERS.**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan* has  
3 been informed by the owner of Lot Numbers. 5051-R2 and 5052-5 that a  
4 technical error was made in Section 2 and Section 3 of Public Law 24-316. The  
5 owner of said lots proposed that the bull-cart trail be exchanged for land on  
6 the eastern-most boundary of Lot Number 5051-R2, rather than Lot Number  
7 5052-5. The existing language in Public Law 24-316, with the technical error,  
8 does not facilitate the land exchange and defeats the purpose of the original  
9 legislation.

10 **Section 2.** Section 2 and Section 3 of Public Law 24-316 are  
11 hereby *amended* to read as follows:

12 **"Section 2. Authorizing Exchange.** *I Maga'lahen Guahan* is  
13 authorized to exchange a portion of the abandoned pre-war bull-cart  
14 trail between Lot Numbers 5051-R2 and 5052-5, in the Municipality of



MINA'BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUAHAN  
2000 (SECOND) Regular Session

CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO I MAGA'LAHEN GUAHAN

This is to certify that Bill No. 433 (COR) AN ACT TO AMEND §§2 AND 3 OF P.L. NO. 24-316, RELATIVE TO CORRECTING THE REFERENCE OF LOT NUMBERS FOR LAND EXCHANGES WITHIN THE MUNICIPALITY OF DEDEDO, VILLAGE OF TUMON, GUAM," was on the 20<sup>th</sup> day of December 2000, duly and regularly passed.

\_\_\_\_\_  
**ANTONIO R. UNPINGCO**  
Speaker

Attested:

\_\_\_\_\_  
**JOANNE M.S. BROWN**  
Senator and Legislative Secretary

.....  
This Act was received by *I Maga'lahen Guahan* this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 2000,  
at \_\_\_\_\_ o'clock \_\_\_\_\_.M.

\_\_\_\_\_  
Assistant Staff Officer  
*Maga'lahi's Office*

APPROVED:

\_\_\_\_\_  
**CARL T. C. GUTIERREZ**  
*I Maga'lahen Guahan*

Date: \_\_\_\_\_

Public Law No. \_\_\_\_\_

**MINA'BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN**  
**2000 (SECOND) Regular Session**

**Bill No. 433 (COR)**

As amended.

Introduced by:

A. R. Unpingco  
M. G. Camacho  
F. B. Aguon, Jr.  
E. C. Bermudes  
A. C. Blaz  
J. M.S. Brown  
E. B. Calvo  
Mark Forbes  
L. F. Kasperbauer  
A. C. Lamorena, V  
C. A. Leon Guerrero  
K. S. Moylan  
V. C. Pangelinan  
J. C. Salas  
S. A. Sanchez, II

**AN ACT TO AMEND §§2 AND 3 OF P.L. NO. 24-316,  
RELATIVE TO CORRECTING THE REFERENCE OF  
LOT NUMBERS FOR LAND EXCHANGES WITHIN  
THE MUNICIPALITY OF DEDEDO, VILLAGE OF  
TUMON, GUAM.**

1           **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2           **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan* has  
3    been informed by the owner of Lot Numbers. 5051-R2 and 5052-5 that a  
4    technical error was made in §§2 and 3 of Public Law Number 24-316. The

1 owner of said lots proposed that the bull-cart trail be exchanged for land on  
2 the eastern-most boundary of Lot Number 5051-R2, rather than Lot Number  
3 5052-5. The existing language in Public Law Number 24-316, with the  
4 technical error, does *not* facilitate the land exchange and defeats the purpose  
5 of the original legislation.

6 **Section 2.** Section 2 of Public Law Number 24-316 is hereby *amended* to  
7 read as follows:

8 **"Section 2. Authorizing Exchange.** *I Maga'lahaen Guahan* is  
9 authorized to exchange a portion of the abandoned pre-war bull-cart  
10 trail between Lot Numbers 5051-R2 and 5052-5, in the Municipality of  
11 Dededo, Village of Tumon, Guam for a land area *equal* to the bull-cart  
12 trail on the eastern-most boundary of Lot Number 5051-R2 in the  
13 Municipality of Dededo, Village of Tumon, Guam. The title of this new  
14 lot shall be deeded to the Chamorro Land Trust Commission."

15 **Section 3.** Section 3 of Public Law Number 24-316 is hereby *amended* to  
16 read as follows:

17 **"Section 3.** The Chamorro Land Trust Commission shall accept  
18 the dimensions of the resulting lot at the exact location of the lot within  
19 Lot Number 5051-R2 in the Municipality of Dededo, Village of Tumon,  
20 Guam in order for the exchange to be valid."